



**Gebruiksaanwijzing**  
**Terrarium vernevelaar**

**Een merk van Dohse Aquaristik KG**

# HYGRO-PLUS

A.u.b. vóór ingebruikname aandachtig doorlezen!

Met de terrariumvernevelaar HOBBY-Hygro-Plus bent u in het bezit van een apparaat, dat in het terrarium voor een ideale luchtvochtigheid zorgt. Door de ultrasone techniek wordt het water verstoven waardoor een echte waternevel geproduceerd wordt, die uw terrarium bevochtigt. Vochtigheid is een belangrijke klimaatfactor. Vochtigheid beschermt uw terrariumdieren tegen uitdrogen en is belangrijk voor de dekking van de behoefte aan vochtigheid. Met name amfibieën zijn door hun dunne huid zeer afhankelijk van de luchtvochtigheid. Vochtigheid is essentieel voor het substraatvocht. Vochtige schuilplaatsen en holtes bieden door de verdampingskou een lagere luchttemperatuur dan die in de rest van het terrarium overheerst. Alleen door een juiste vochtigheid van het substraat kan bovendien bij eierleggende terrariadieren door de waterdoorlatende schaal het natuurlijke vochtigheidsverlies gecompenseerd worden. De HOBBY-Hygro-Plus verbetert de klimaatomstandigheden in uw terrarium en draagt zo wezenlijk bij tot verbetering van een natuurlijk gedrag.

Het stemmige effect van de HOBBY-Hygro-Plus kan natuurlijk ook bijv. voor kamerfonteinen gebruikt worden en brengt een aangenaam klimaat van het vertrek tot stand.

<b>Leveringsomvang:</b>
<b>A</b> HOBBY-Hygro-Plus bestaande uit: <ol style="list-style-type: none"><li>Toevoerleiding</li> <li>Vernevelmembran</li> <li>Messing behuizing vernikkeld</li> <li>Controlelampje</li> <li>Waterstand-controlesensor</li></ol>
<b>B</b> Netzgerät 24 Volt/ 1000 mA
<b>C</b> Spezialschlüssel für Membranwechsel <ol style="list-style-type: none"><li>Ersatzmembran</li></ol>

**Ingebruikname:**

Plaats de HOBBY-Hygro-Plus zodanig in het waterreservoir of kamerfontein, dat het water minimaal de waterstand-controlesensor afdekt. Het apparaat functioneert optimaal, als het bovenste deel van de waterstand-controlesensor 5 - 30 mm onder water staat.

Verbind vervolgens de toevoerleiding van de HOBBY-Hygro-Plus met de bijbehorende netvoeding en steek de stekker in een geschikt stopcontact. Optimale prestaties worden bereikt, wanneer de toevoerleiding van de vernevelaar naar de netvoeding volledig afgerold is en het water op kamertemperatuur is.

Wanneer het controlelampje van de HOBBY-Hygro-Plus gaat branden, is het apparaat in bedrijf en produceert het waternevel. De vernevelaar verstuift ca. 150-200 ml water per uur.

Zodra de waterstand van de kamerfontein onder het minimumniveau van de waterstand-controlesensor terechtkomt, dan schakelt de HOBBY-Hygro-Plus automatisch uit. Het controlelampje brandt dan met halve lichtintensiteit.

De vernevelmembran heeft een beperkte levensduur en moet periodiek vervangen worden. De membran moet uiterlijk vervangen worden, wanneer er ondanks een brandend controlelampje geen nevel meer geproduceerd wordt.

**Veiligheidsvoorschriften:**

Neem bij het gebruik van de HOBBY-Hygro-Plus de volgende voorschriften in acht:

- De HOBBY-Hygro-Plus mag uitsluitend met de meegeleverde originele netvoeding in terraria of in vertrekken gebruikt worden.

- De netvoeding moet onder alle omstandigheden droog gehouden worden.

- Trek vóór het aanraken of het uit het water verwijderen van de HOBBY-Hygro-Plus altijd eerst de stekker uit het stopcontact.

- Houd geen lichaamsdelen zoals bijvoorbeeld uw vingers in de waterfontein van de vernevelaar en stel het apparaat in het terrarium zodanig op, dat ook dieren niet in de waterfontein terecht kunnen komen.

- Wanneer de HOBBY-Hygro-Plus, de toevoerleiding of de netvoeding mechanisch beschadigd is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden.

- Let erop, dat er zich binnen een omtrek van 30 cm van de HOBBY-Hygro-Plus geen watergevoelige voorwerpen bevinden, omdat er sporadisch waterspatjes vrij kunnen komen.

- Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u de HOBBY-Hygro-Plus voor langere tijd niet gebruikt.

- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van DOHSE AQUARISTIK KG.

Voor schade, die door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften veroorzaakt werd, alsook voor schade aan planten en dieren zijn wij niet aansprakelijk.

**Vervangen van het membraan:**

1 Speciale sleutel
2 Draadring
3 Vernevelmembran (donkere cirkel naar beneden)
4 Rubberen dichting

De vernevelmembran is een aan slijtage onderhevig onderdeel. De levensduur ervan hangt van verschillende factoren zoals bedrijfsduur, hardheid en zuiverheid van het water, enz. af. Zodra het neveleffect afneemt of wegvalt, moet de vernevelmembran vervangen worden. Deze is verkrijgbaar bij uw vakhandelaar. Voor het vervangen gebruikt u de met de HOBBY-Hygro-Plus meegeleverde speciale sleutel.

Haal de stekker van de netvoeding uit het stopcontact. Haal de HOBBY-HYGROPLUS uit het water en verwijder de kalkafzetting in de omgeving van de vernevelmembran met water waaraan azijn toegevoegd is (het beste is om het hele apparaat ca. 1 uur in azijnwater plaatsen). Vóór het vastschroeven van de draadring moet het apparaat absoluut droog zijn.

De draadring (2) met behulp van de speciale sleutel (1) naar links tegen de wijzers van de klok in losdraaien. Voorzichtig de membraan verwijderen. Indien nodig, gebruikt u daartoe een kleine schroevendraaier. Let bij het plaatsen van de nieuwe membran erop, dat de zwarte rubberen dichting (4) juist geplaatst wordt en niet beschadigd is.

**Let op, de vernevelmembran is gevoelig!**

Breng de nieuwe membran (3) op de juiste wijze aan (oppervlak met de donkere cirkel naar beneden). Plaats de membran en schroef de draadring (2) weer voorzichtig met de wijzers van de klok mee met de hand aangedraaid vast. Uw HOBBY-Hygro-Plus is nu weer gereed voor gebruik.

<b>Technische gegevens:</b>	<b>Netvoeding:</b>		
Vermogensopname	22,5 VA	Ingangsspanning	230 V - 50 Hz
Voedingsspanning	24 V	Uitgangsspanning	24 V
Minimum waterniveau	45 mm	Uitgangsvermogen	24 VA
Behuizing	Messing vernikkelt	Beschermd tegen overbelasting en beveiligd tegen	hoge temperatuur
		Gefabriceerd conform:	EN 61558-2-6: 1997; EN 61558-1: 1997+A1

<b>Garantiebewijs</b> voor
<b>HYGRO-PLUS</b>
De eindafnemer van dit apparaat bieden wij 24 maanden garantie vanaf de dag van levering. Als voorwaarde geldt dat dit garantiebewijs ingevuld is. De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten en niet voor schade door externe invloeden, verkeerde behandeling of oneigenlijk gebruik. In geval van garantiereclames besluiten wij naar eigen inzicht tot vervanging of reparatie van de defecte of beschadigde onderdelen. Onze aansprakelijkheid blijft hiertoe beperkt. Met name stellen wij ons – voor zover wettelijk toegestaan – niet aansprakelijk voor vervolgschades die door dit apparaat ontstaan. Stuur in geval van garantiereclames het ingevulde garantiebewijs met het te controleren apparaat naar ons op. U dient het apparaat franco huis naar ons te verzenden (verzendkosten voor uw rekening). De retourzending zal zo spoedig mogelijk plaatsvinden.
<b>DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Str. 9 • D-53501 Graftschaft-Gelsdorf</b>
_____
Verkoopdatum:
_____
Stempel en handtekening
_____

**Fax +49 (0)2225-946494**



**Instrucciones de uso**  
**Nebulizador para Terrarios**

**Una marca de Dohse Aquaristik KG**

# HYGRO-PLUS

¡Lea detenidamente estas instrucciones antes de poner en funcionamiento el nebulizador!

El nebulizador para terrario HOBBY-Hygro-Plus que ha adquirido procura que las condiciones de humedad ambiental en el interior del terrario sean ideales. Pulveriza el agua mediante una técnica de ultrasonidos, con lo que se obtiene una verdadera niebla de agua, que humidifica su terrario. La humedad es un factor ambiental importante, que protege los animales de su terrario frente a la deshidratación y cubre sus necesidades de líquido. Especialmente los anfibios dependen en alto grado de la humedad ambiental, debido al reducido espesor de su piel. La humedad es también fundamental para mantener húmedo el sustrato del terrario. Los escondrijos y las cuevas húmedas presentarán una temperatura ambiente más baja que la reinante en el resto del terrario, debido al enfriamiento que provoca la evaporación. Únicamente manteniendo una humedad correcta del sustrato se puede compensar adicionalmente la pérdida natural de humedad a través de la cáscara de los huevos de los animales ovíparos del terrario. HOBBY-Hygro-Plus mejora las condiciones ambientales de su terrario, contribuyendo así en gran medida al correcto cuidado de cada especie específica.

El bello efecto que crea el HOBBY-Hygro-Plus naturalmente se puede aprovechar también p.ej. para fuentes interiores, que además refrescan agradablemente el ambiente.

**Volumen de suministro:**

- |  |
|--|
| <b>A</b> HOBBY-Hygro-Plus, compuesto de: <ol style="list-style-type: none"><li>Cable de alimentación</li> <li>Membrana nebulizadora</li> <li>Cuerpo de latón galvanizado</li> <li>Piloto de control</li> <li>Sensor de control del nivel de agua</li></ol> |
| <b>B</b> Alimentador de red 24 Volt/ 1000 mA   |
| <b>C</b> Llave especial para sustituir la membrana <ol style="list-style-type: none"><li>membrana de repuesto</li></ol>  |

**Puesta en marcha:**

Coloque el HOBBY-Hygro-Plus en la pileta de agua o en la fuente decorativa de forma que el agua cubra, como mínimo, el sensor de control del nivel de agua. El funcionamiento óptimo del sistema se consigue cuando el extremo superior del sensor de control queda 5 - 30 mm por debajo del nivel del agua.

A continuación conecte el alimentador de red en la toma del HOBBY-Hygro-Plus y en una base de enchufe adecuada. El rendimiento óptimo del aparato se consigue cuando el cable de alimentación que va desde el nebulizador al alimentador de red está completamente desenrollado y el agua está a temperatura ambiente.

Cuando el HOBBY-Hygro-Plus está en funcionamiento y produce la niebla de agua se ilumina el piloto de control del aparato. El mini-nebulizador pulveriza aprox. 150-200 ml de agua por hora de funcionamiento.

En el momento en el que el nivel de agua en la pileta o la fuente decorativa cae por debajo del nivel mínimo establecido por el sensor de control, el HOBBY-Hygro-Plus se desconecta automáticamente. En este caso, el piloto de control brilla a media intensidad.

La membrana del nebulizador tiene una duración limitada y debe ser sustituida periódicamente. Realizar la sustitución como máximo cuando, a pesar de que el piloto de control se ilumine, ya no se produzca niebla.

**Normas de seguridad:**

Respete las siguientes normas al utilizar el HOBBY-Hygro-Plus:

- El HOBBY-Hygro-Plus debe ser utilizado en terrarios o interiores exclusivamente con el alimentador de red original incluido.
- Procurar que el aparato de red esté siempre seco.
- Antes de tocar o retirar el HOBBY-Hygro-Plus del agua, desconchufar siempre primero la clavija de red.
- No introducir las manos u otros miembros corporales en el chorro de agua del nebulizador. Colocar el aparato dentro del terrario de forma que tampoco puedan acceder al chorro de agua sus habitantes.
- Si el aparato, el cable de alimentación o el alimentador de red presentan indicios de avería poner fuera de funcionamiento el HOBBY-Hygro-Plus.
- Procurar que en un radio de 30 cm alrededor del HOBBY-Hygro-Plus no haya objetos sensibles al agua, porque aisladamente se pueden producir salpicaduras de agua.
- Si va a dejar fuera de funcionamiento el HOBBY-Hygro-Plus durante un tiempo prolongado, desconchufe la clavija de red.
- Utilice exclusivamente repuestos originales de DOHSE AQUARISTIK KG.
- No dejar funcionando más de 8 horas seguidas.

No nos hacemos responsables de los daños provocados por un incumplimiento de las normas de seguridad, así como los causados por plantas y animales.

**Sustitucion de la membrana:**

1 Llave especial
2 Anillo roscado
3 Membrana nebulizadora (círculo oscuro hacia abajo)
4 Junta de goma

La membrana nebulizadora es una pieza de desgaste. Su vida útil depende de diversos factores, tales como el periodo de funcionamiento, la dureza y pureza del agua, etc. Tan pronto como remita o incluso desaparezca el efecto nebulizador, hay que sustituir la membrana nebulizadora. Puede adquirir recambios en el comercio especializado. Para proceder a la sustitución utilizar la llave especial incluida en el volumen de suministro del HOBBY-Hygro-Plus.

Desenchufe el alimentador de red de la red. Retire el HOBBY-Hygro-Plus del agua y elimine con vinagre diluida las incrustaciones de cal en la zona de la membrana nebulizadora (lo mejor es sumergir el aparato completo durante aprox. 1 hora en vinagre diluida). Esperar a que el aparato esté perfectamente seco antes de enrosacar el anillo roscado.

Con ayuda de la llave especial (1) desenrosque el anillo roscado (2) hacia la izquierda (sentido antihorario). Desmonte con cuidado la membrana. En caso necesario, utilice para este fin un destornillador. Antes de montar la nueva membrana procure que la junta de goma esté correctamente colocada y no presente daños.

**¡Cuidado, la membrana nebulizadora es delicada!**

Coloque correctamente la nueva membrana (3) (cara con el círculo oscuro hacia arriba). Coloque la membrana y vuelva a enrosacar el anillo roscado (2), girándolo con cuidado a mano hacia la derecha (sentido horario). Su HOBBY-Hygro-Plus es nuevamente operativo.

<b>Datos tecnicos:</b>	<b>Alimentador de red:</b>		
Potencia de consumo	22,5 VA	Tensión de entrada	230 V - 50 Hz
Tensión de funcionamiento	24 V	Tensión de salida	24 V
Nivel mínimo del agua	45 mm	Potencia entregada	24 VA
Cuerpo	latón galvanizado	Protección	a prueba de sobrecargas y temperaturas excesivas
		Construido según norma:	EN 61558-2-6: 1997; EN 61558-1: 1997+A1

<b>Certificado de Garantía</b> para
<b>HYGRO-PLUS</b>
Al consumidor final de este aparato le concedemos una garantía de 24 meses a contar de la fecha de entrega, siempre que se haya rellenado este certificado de garantía. La garantía comprende todos los defectos del material y errores de montaje, excepto los daños causados por influencias externas o manejo inadecuado. Dicha garantía la concedemos a nuestra opción, o bien cambiando o bien reparandolas piezas defectuosas. No se admitirán otras reclamaciones. En cuanto legalmente admisible, especialmente no nos hacemos responsables de los daños consecutivos quepuedan producirse por este aparato. En caso de garantía sirvase enviarnos el certificadode garantía rellenado junto con el aparato a revisar. Sirvase efectuar los envíos a portespagados. La devolución se realiza tan pronto como posible.
<b>DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Str. 9 • D-53501 Graftschaft-Gelsdorf</b>
_____
Fecha de venta:
_____
Sello y firma
_____



**Gebruiksaanleitung**  
**Terrariennebler**

**Eine Marke der Dohse Aquaristik KG**

# HYGRO-PLUS

Bitte vor der Inbetriebnahme aufmerksam durchlesen!

Mit dem Terrarien-Nebler HOBBY-Hygro-Plus haben Sie ein Gerät erworben, dass im Terrarium für ideale Luftfeuchtigkeit sorgt. Durch Ultraschall-Technik wird Wasser zerstäubt und dadurch echter Wassernebel erzeugt, der Ihr Terrarium befeuchtet. Feuchtigkeit ist ein wichtiger Klimafaktor. Feuchtigkeit schützt Ihre Terrarientiere vor dem Austrocknen und ist wichtig für die Deckung des Flüssigkeitsbedarfs. Besonders Amphibien sind durch Ihre dünne Haut besonders von der Luftfeuchtigkeit abhängig. Feuchtigkeit ist wesentlich für die Substrateuchte. Feuchte Verstecke und Höhlen bieten durch die Verdunstungskälte eine kühlere Lufttemperatur als im übrigen Terrarium vorherrscht. Nur durch die richtige Substrateuchte kann zudem bei eierlegenden Terrarientieren durch die wasserdurchlässige Schale der natürliche Flüssigkeitsverlust ausgeglichen werden. Der HOBBY-Hygro-Plus verbessert die Klimabedingungen in Ihrem Terrarium und trägt so wesentlich zur Verbesserung der artgerechten Haltung bei.

Der stimmungsvolle Effekt des HOBBY-Hygro-Plus kann natürlich auch z.B. für Zimmerspringbrunnen verwendet werden und bewirkt ein angenehmes Raumklima.

**Lieferumfang:**

- |  |
|--|
| <b>A</b> HOBBY-Hygro-Plus bestehend aus: <ol style="list-style-type: none"><li>Zuleitung</li> <li>Neblermembran</li> <li>Messinggehäuse vernickelt</li> <li>Kontrolllampe</li> <li>Waterstand-Kontrolesensor</li></ol> |
| <b>B</b> Netzgerät 24 Volt/ 1000 mA  |
| <b>C</b> Spezialschlüssel für Membranwechsel <ol style="list-style-type: none"><li>Ersatzmembran</li></ol>   |

**Inbetriebnahme:**

Plazieren Sie den HOBBY-Hygro-Plus so in Ihrem Wassergefäß oder Zimmerbrunnen, dass das Wasser mindestens den Wasserstand-Kontrollsensr überdeckt. Am besten funktioniert er, wenn der obere Teil des Wasserstand- Kontrollsensors 5 - 30 mm unter Wasser ist.

Schließen Sie dann das dazugehörige Netzgerät an die Zuleitung des HOBBY-Hygro-Plus und an eine geeignete Netzsteckdose an. Die optimale Leistungsfähigkeit wird erreicht, wenn die Zuleitung vom Nebelgerät zum Netzgerät vollständig abgerollt ist und das Wasser Raumtemperatur hat.

Wenn die Kontrolllampe am HOBBY-Hygro-Plus aufleuchtet, ist das Gerät in Betrieb und erzeugt Wassernebel. Der Nebler zerstäubt pro Betriebsstunde ca. 150-200 ml Wasser.

Sobald der Wasserstand im Zimmerbrunnen unter den Mindestpegel des Wasserstand-Kontrollsensors fällt, schaltet sich der HOBBY-Hygro-Plus automatisch aus. Die Kontrolllampe leuchtet dann mit halber Lichtstärke.

Die Nebelmembran hat eine begrenzte Lebensdauer und muss in periodischen Abständen ersetzt werden. Der Austausch muss spätestens dann vorgenommen werden, wenn trotz aufleuchtender Kontrolllampe kein Nebel mehr erzeugt wird.

**Sicherheitsvorschriften:**

Beachten Sie beim Gebrauch des HOBBY-Hygro-Plus folgende Vorschriften:

- Der HOBBY-Hygro-Plus darf nur mit dem mitgelieferten Original-Netzgerät in Terrarien oder Zimmern betrieben werden.

- Das Netzgerät muss unter allen Umständen trocken gehalten werden.

- Ziehen Sie vor dem Berühren oder dem Entfernen des HOBBY-Hygro-Plus aus dem Wasser immer erst den Netzstecker aus der Steckdose.

- Halten Sie keine Körperteile wie beispielsweise Finger in die Wasserfontäne des Nebelgerätes und stellen das Gerät im Terrarium so auf, dass auch Tiere nicht in die Wasserfontäne gelangen.

- Weisen der HOBBY-Hygro-Plus, die Zuleitung oder das Netzgerät mechanische Schäden auf, darf das Gerät nicht mehr betrieben werden.

- Achten Sie darauf, dass im Umkreis von 30 cm des HOBBY-Hygro-Plus keine wasserempfindlichen Gegenstände stehen, da vereinzelt Wasserspritzer austreten können.

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den HOBBY-Hygro-Plus längere Zeit nicht in Betrieb haben.

- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile der DOHSE AQUARISTIK KG.

- Nebler ohne Unterbrechung nicht länger als 8 Stunden betreiben.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften verursacht werden, sowie für Schäden an Pflanzen und Tieren übernehmen wir keine Haftung.

**Membranwechsel:**

1 Spezialschlüssel
2 Gewinding
3 Neblermembran (dunkler Kreis nach unten)
4 Gummidichtung

Die Nebelmembran ist ein Verschleißteil. Ihre Lebensdauer hängt von verschiedenen Faktoren wie Betriebsdauer, Wasserhärte, Wasserreinheit etc. ab. Sobald der Nebelleffekt nachlässt oder ausfällt, muss die Nebelmembran ausgewechselt werden. Diese erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Zum Auswechseln verwenden Sie den Im Lieferumfang des HOBBY-Hygro-Plus enthaltenen Spezialschlüssel.

Ziehen Sie den Stecker des Netzgerätes aus der Steckdose. Nehmen Sie den HOBBY-Hygro-Plus aus dem Wasser und entfernen Sie die Kalkablagerungen im Bereich der Nebelmembran mit Essigwasser (am besten das ganze Gerät ca. 1 Stunde in Essigwasser einlegen). Vor dem Aufschrauben des Gewinderinges muss das Gerät absolut trocken sein.

Den Gewinding (2) mit Hilfe des Spezialschlüssels (1) noch links gegen den Uhrzeigersinn (ccw) herausdrehen. Vorsichtig die Membran herausnehmen. Falls nötig, verwenden Sie dazu einen kleinen Schraubendreher. Achten Sie vor dem Wiedereinsetzen der neuen Membran darauf, dass die schwarze Gummidichtung (4) richtig eingesetzt und nicht beschädigt ist.

**Achtung, die Neblermembran ist empfindlich!**

Setzen Sie die neue Membrane (3) richtig ein (Fläche mit dunklem Kreis nach unten). Legen Sie die Membran ein und schrauben Sie den Gewinding (2) wieder vorsichtig im Uhrzeigersinn (cw) handfest zu. Ihr HOBBY-Hygro-Plus ist nun wieder einsatzbereit.

<b>Technische Daten:</b>	<b>Netzgerät:</b>		
Leistungsaufnahme	22,5 VA	Eingangsspannung	230 V - 50 Hz
Betriebsspannung	24 V	Ausgangsspannung	24 V
Wassermindestniveau	45 mm	Ausgangsleistung	24 VA
Gehäuse	Messing vernickelt	Schutz	gegen Überlastung und Übertemperatur gesichert
		Gebaut nach:	EN 61558-2-6: 1997; EN 61558-1: 1997+A1

<b>Garantie Schein</b> für
<b>HYGRO-PLUS</b>
Dem Endabnehmer dieses Gerätes leisten wir 24 Monate Garantie, die mit dem Tag der Lieferung beginnt. Voraussetzung ist, dass dieser Garantieschein ausgefüllt ist. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Montagefehler, nicht auf Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung. Sie wird nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile geleistet. Weitere Ansprüche gegen uns bestehen nicht. Insbesondere übernehmen wir, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden, die durch dieses Gerät entstehen. Senden Sie im Garantiefall den ausgefüllten Garantieschein mit dem zu prüfenden Gerät an uns. Sendungen müssen für uns portofrei erfolgen. Rücksendung erfolgt dann schnellstens.
<b>DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Str. 9 • D-53501 Graftschaft-Gelsdorf</b>
_____
Verkaufsdatum:
_____
Stempel und Unterschrift des Händlers
_____

**DOHSE AQUARISTIK KG**



# HYGRO-PLUS

Please read carefully prior to use!

With HOBBY Hygro-Plus you have purchased a terrarium fogger that will ensure the ideal atmospheric humidity in your terrarium. The water is sprayed by means of ultrasound technology, creating a real fog to humidify your terrarium. Humidity is an important climatic factor. It protects terrarium animals from drying up and is important for meeting their fluid requirement. Due to their thin skin, amphibians in particular are highly dependent on atmospheric humidity. Humidity is essential for ensuring substrate dampness. Due to latent heat, damp hiding places and holes provide a cooler atmospheric temperature than the rest of the terrarium. In addition, breeding terrarium animals cannot balance the natural loss of fluids through their water-transmitting shell unless the substrate has the right degree of dampness. HOBBY Hygro-Plus improves the climatic conditions in your terrarium, thus making a vital contribution to the improvement of keeping animals in conditions matching those of their natural habitat.

Naturally, the idyllic effect of HOBBY Hygro-Plus can also be used, for example, for indoor water fountains to create a pleasant room climate.

## Scope of delivery:

- A** HOBBY-Hygro-Plus comprising:
  - 1 TCable
  - 2 Spraying membrane
  - 3 Brass housing, nickel-plated
  - 4 Indicator lamp
  - 5 Water level control sensor
- B** Power adapter 24 Volt/ 1000 mA
- C** Special key for membrane replacement
  - 1 Replacement membrane

## Initial operation:

Place the HOBBY Hygro-Plus inside your water container or indoor water fountain with the water at least covering the water level control sensor. The device works best when the top part of the water level control sensor is submerged in 5 - 30 mm of water.

Now connect the necessary power adapter to the cable of the HOBBY Hygro-Plus and to a suitable mains socket. For optimum efficiency, unwind the entire cable from the fogger to the power adapter and ensure that the water has room temperature.

If the indicator lamp at the HOBBY Hygro-Plus lights up, the unit is working and ready to create a fog. The fogger sprays approx. 150-200 ml of water per working hour.

As soon as the water level in the indoor fountain falls below the minimum gauge of the control sensor, the HOBBY Hygro-Plus automatically switches off. As a consequence, the indicator lamp only burns with half its luminous intensity.

The spraying membrane has a limited life and needs to be replaced at periodic intervals. Replacement is necessary at the latest if the nebuliser fails to produce a fog despite the indicator lamp lighting up.

## Safety instructions:

When using the HOBBY Hygro-Plus, please read the following instructions:

- The HOBBY Hygro-Plus must only be operated in terraria or rooms, with the original power adapter supplied.
- The main receiver must be kept dry at all times.
- Prior to handling the HOBBY Hygro-Plus or removing it from the water, always unplug the power adapter from the socket.
- Do not hold any parts of your body such as your fingers into the water fountain of the fogger, and position the device in the terrarium in such a way that the animals are also prevented from getting into it.
- Should the HOBBY Hygro-Plus, the cable or the power adapter show signs of mechanical damage, discontinue using the device.
- Make sure that there are no objects susceptible to water within a diameter of 30 cm to the HOBBY Hygro-Plus, as water may sporadically be splashed around.
- Remove the power adapter from the socket if the HOBBY Hygro-Plus is not used.
- Only use the original replacement parts of DOHSE AQUARISTIK KG.
- Do not use longer than 8 hours without interruption.

We shall not be held liable for any damage caused by a failure to observe these safety instructions, or for damage, to plants and animals.

## Membrane replacement:

- 1 Special key
- 2 Ring nut
- 3 Spraying membrane (dark circle facing downwards)
- 4 Rubber joint

The spraying membrane is a wearing part. Its life time depends on various factors such as working hours, water hardness, water purity, etc. As soon as the fog effect is reduced or stops altogether, the spraying membrane, available at your specialist dealer, must be replaced. To replace the membrane, use the special key supplied in the scope of delivery of the HOBBY Hygro-Plus.

Remove the plug of the mains receiver from the socket. Take the HOBBY Hygro-Plus out of the water and remove the furring in the area of the spraying membrane with vinegar water (for best results soak the whole device in vinegar water for about an hour). Prior to screwing the ring nut on, ensure that the unit is completely dry.

Unscrew the ring nut (2) counter-clockwise to the left with the help of the special key (1). Carefully remove the membrane. If necessary, use a small screw driver. Prior to inserting the new membrane, make sure that the Rubber joint (4) is inserted correctly and free from damage.

### Attention! - the spraying membrane is very sensitive!

Insert the new membrane (3) correctly (the side with the dark circle facing downwards). Place the membrane, screw the ring nut (2) back on and carefully hand-tighten it in clockwise. Your HOBBY Hygro-Plus is now ready to work again.

Technical data:		Power adapter:	
Power input	22,5 VA	Input voltage	230 V - 50 Hz
Operating voltage	24 V	Output voltage	24 V
Minimum water level	45 mm	Output	24 VA
Casing	Brass, nickel-plated	Protection	against overload and excess temperature
		Built according to:	EN 61558-2-6: 1997; EN 61558-1: 1997+A1

**Guarantee Certificate**  
for

# HYGRO-PLUS

We grant the customer a 24 months guarantee, which begins on the day of delivery, assuming that the guarantee certificate has been filled in. The guarantee is given for material and assembly failures not for damages caused by inappropriate treatment. It is for the company to decide whether to exchange the apparatus or to repair it. No further claims are admissible. We cannot be held responsible for any damage caused by the apparatus. In case of guarantee claims please send your complete certificate together with the apparatus which has to be examined. Send it post-free. We will return it as soon as possible.

**DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Str. 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf**

---

Date of sale:

---

Stamp and signature



# HYGRO-PLUS

Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni!

Con il nebulizzatore per terrari HOBBY-Hygro-Plus avete acquistato un apparecchio che assicura l'umidità ideale dell'aria nel vostro terrario. L'acqua viene atomizzata mediante una tecnica ad ultrasuoni producendo una vera e propria nebbia che mantiene umido il terrario. L'umidità è un fattore climatico importante. Essa protegge gli animali del terrario dalla disidratazione ed è importante per soddisfare il fabbisogno di liquidi. Sono soprattutto gli anfibi, con la loro pelle sottile, a dipendere dall'umidità dell'aria. L'umidità è essenziale per il substrato. Grazie al freddo dell'evaporazione i nascondigli e le tane umide offrono una temperatura dell'aria inferiore rispetto alle altre parti del terrario. Inoltre, negli animali che depongono le uova, la perdita naturale di liquidi attraverso il guscio permeabile può essere compensata solo da una giusta umidità del substrato. Il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus migliora le condizioni climatiche del terrario e contribuisce fortemente al miglioramento del corretto mantenimento delle specie.

Il suggestivo effetto del nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus può essere impiegato anche, ad esempio, in fontane da appartamento e produrre un piacevole clima nell'ambiente.

## Contenuto della fornitura:

- A** HOBBY-Hygro-Plus comprendente:
  - 1 Tubo di alimentazione
  - 2 Membrana nebbiogeno
  - 3 Corpo in ottone nichelato
  - 4 Spia
  - 5 Sensore di controllo livello dell'acqua
- B** Apparecchio di collegamento alla rete 24 Volt/ 1000 mA
- C** Chiave speciale per la sostituzione della membrana
  - 1 membrana di ricambio

## Messa in funzione:

Collocare il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus nel contenitore dell'acqua in modo che questa copra almeno il sensore di controllo livello acqua. L'apparecchio funziona in modo ottimale quando la parte superiore di tale sensore si trova 5-30 mm sott'acqua.

Collegare quindi l'alimentatore al tubo del nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus e ad una idonea presa di corrente. Le migliori prestazioni si ottengono quando il tubo tra nebulizzatore e apparecchio di collegamento alla rete è completamente srotolato e l'acqua è a temperatura ambiente.

Quando la spia del nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus si accende, significa che l'apparecchio è in funzione e produce nebbia. Il nebulizzatore atomizza circa 150-200 ml di acqua all'ora.

Quando il livello dell'acqua nella fontana scende al di sotto del livello minimo del sensore di controllo, il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus si spegne automaticamente e la spia si illumina a mezza luce.

La membrana ha una durata limitata e deve essere periodicamente sostituita. La sostituzione deve avvenire al più tardi quando l'apparecchio non produce più nebbia nonostante la spia sia accesa.

## Norme di sicurezza:

Quando utilizzate il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus osservate le seguenti regole:

- Il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus può essere impiegato solo con l'alimentatore originale fornito, in terrari o stanze.
- L'alimentatore deve essere sempre mantenuto asciutto.
- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di toccare o togliere il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus dall'acqua.
- Non tenere parti del corpo (es. le dita) nella fontana in cui è posto il nebulizzatore e collocare l'apparecchio nel terrario in modo che anche gli animali non possano accedere alla fontana.
- In caso di guasti meccanici del nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus, del tubo o dell'alimentatore, non utilizzare più il nebulizzatore.
- Assicurarsi che non vi siano oggetti sensibili all'acqua in un raggio di 30 cm dal nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus, in quanto si possono produrre isolati spruzzi d'acqua.
- In caso di inutilizzo del nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus per lunghi periodi, staccare la spina dalla presa.
- Servirsi solo di ricambi originali della DOHSE AQUARISTIK KG.
- Non usare più' a lungo di 8 ore senza interruzione.

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti al mancato rispetto delle norme di sicurezza, nè per danni a piante o animali.

## Sostituzione della membrana:

- 1 Chiave speciale
- 2 Ghiera filettata
- 3 Membrana nebbiogeno (cerchio scuro verso il basso)
- 4 Guarnizione in gomma

La membrana è un pezzo soggetto ad usura. La durata della membrana dipende da vari fattori, quali le ore di funzionamento, la durezza e la purezza dell'acqua, etc. La membrana deve essere sostituita non appena si riduce o scompare l'effetto nebbia. La membrana di ricambio può essere acquistata presso un rivenditore specializzato. Per la sostituzione servirsi della chiave speciale fornita assieme al nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus.

Staccare dalla presa la spina dell'apparecchio di collegamento. Estrarre il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus dall'acqua e rimuovere con acqua e aceto il calcare depositatosi nella zona della membrana (se possibile, lasciare l'apparecchio immerso nell'acqua e aceto per circa un'ora). Prima di svitare la ghiera filettata assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto.

Estrarre la ghiera filettata (2) facendola ruotare con la chiave speciale (1) in senso antiorario. Estrarre quindi con cautela la membrana. Se necessario, servirsi di un piccolo cacciavite. Prima di inserire la nuova membrana accertarsi che la guarnizione in gomma (4) sia posizionata correttamente e non sia danneggiata.

### Attenzione: la membrana è un pezzo delicato!

Inserire correttamente la nuova membrana (4) (superficie con cerchio scuro verso il basso). Posizionare la membrana e riavvitare energeticamente la ghiera filettata (2) in senso orario. Il nebulizzatore HOBBY-Hygro-Plus è di nuovo pronto per l'uso.

Dati tecnici:		Apparecchio di collegamento alla rete:	
Potenza assorbita	22,5 VA	Tensione d'entrata	230 V - 50 Hz
Tensione d'uscita	24 V	Tensione d'esercizio	24 V
Livello minimo dell'acqua	45 mm	Potenza d'uscita	24 VA
Corpo	ottone nichelato	Protezione	contro sovraccarico e temperatura eccessiva
		Costruito conformemente:	EN 61558-2-6: 1997; EN 61558-1: 1997+A1

**Certificato di Garanzia**  
per

# HYGRO-PLUS

Questo apparecchio è coperto da garanzia di 24 mesi, a partire dal giorno della consegna. Condizione essenziale per la validità di tale garanzia è la compilazione del presente certificato. La garanzia copre i difetti del materiale e gli errori di montaggio, ma non si estende ai danni riconducibili ad agenti esterni o ad un impiego inappropriato. A nostra discrezione provvederemo a sostituire o riparare i pezzi difettosi. Non sussistono altri diritti nei nostri confronti. Ai termini di legge non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni indiretti causati dall'apparecchio. In caso di ricorso alla garanzia preghiamo spedirci il presente certificato, dovutamente compilato, insieme all'apparecchio da sottoporre a controllo. La spedizione deve avvenire in porto franco per noi. L'apparecchio sarà restituito in breve tempo.

**DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Str. 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf**

---

Data della vendita:

---

Timbro e firma



# HYGRO-PLUS

A lire attentivement avant la mise en service!

Avec brumisateur pour terrarium HOBBY-Hygro-Plus, vous avez acquis un appareil qui permet une humidité de l'air idéale dans un terrarium. Par une technique d'ultrasons, de l'eau est pulvérisée et ainsi du vrai brouillard d'eau est produit pour humidifier votre terrarium. L'humidité est un facteur climatique important. L'humidité protège vos animaux dans le terrarium pour qu'ils ne se déshydratent pas et c'est important pour couvrir leurs besoins en eau. En particulier les amphibiens sont très dépendants de l'humidité de l'air en raison de leur peau fine. L'humidité est importante pour le substrat. Des cachettes et des grottes humides offrent par le froid d'évaporation, une température de l'air plus fraîche que dans le reste du terrarium. Ce n'est qu'avec une bonne humidité du substrat, qu'il est possible de compenser les pertes d'eau naturelles dues à la coquille perméable, des animaux pendant la ponte. Le HOBBY-Hygro-Plus améliore les conditions climatiques dans votre terrarium et contribue ainsi à améliorer l'entretien conforme à l'espèce.

L'effet efficace du HOBBY-Hygro-Plus peut aussi naturellement être utilisé p. ex. pour des fontaines d'appartement, ce qui donne une ambiance climatique agréable.

## Volume de la livraison :

- A** HOBBY-Hygro-Plus composé de :
  - 1 Câble d'alimentation
  - 2 Membrane
  - 3 Boîtier en laiton nickelé
  - 4 Voyant de contrôle
  - 5 Capteur de contrôle du niveau d'eau
- B** Bloc d'alimentation 24 Volt/ 1000 mA
- C** Clé spéciale pour changer la membrane
  - 1 Membrane de rechange

## Mise en service :

Placez le HOBBY-Hygro-Plus dans votre récipient ou dans votre fontaine d'appartement de manière à ce que l'eau recouvre au moins le capteur de contrôle du niveau d'eau. Le mieux, c'est lorsque la partie supérieure du capteur de contrôle du niveau d'eau est 5 - 30 mm sous l'eau.

Branchez le bloc d'alimentation au câble du HOBBY-Hygro-Plus et à une prise de courant appropriée. La puissance optimale est obtenue lorsque le câble du brumisateur au bloc d'alimentation est complètement déroulé et lorsque l'eau a la température de la pièce.

Lorsque le voyant du HOBBY-Hygro-Plus s'allume, l'appareil est en service et produit du brouillard d'eau. Le brumisateur pulvérise env. 150-200 ml d'eau par heure.

Dès que le niveau d'eau dans la fontaine est en dessous du niveau minimum du capteur de contrôle, le HOBBY-Hygro-Plus est coupé automatiquement. Le voyant de contrôle ne s'allume ensuite qu'avec une luminosité amoindrie.

La membrane a une durée de vie limitée et doit être changée régulièrement. Il faut la changer au plus tard lorsque qu'il n'y a plus de brouillard bien que le voyant de contrôle soit allumé.

## Consignes de sécurité :

Tenez compte des règles suivantes lors de l'emploi du HOBBY-Hygro-Plus:

- Le HOBBY-Hygro-Plus ne doit être utilisé qu'avec le bloc d'alimentation original fourni dans des terrariums ou des pièces.
- Il faut absolument tenir au sec le bloc d'alimentation.
- Il faut toujours d'abord débrancher le HOBBY-Hygro-Plus avant de le toucher ou de le retirer de l'eau.
- Ne mettre aucune partie du corps telle que les doigts, dans la fontaine d'eau du brumisateur et placer l'appareil dans le terrarium de manière à ce qu'aucun animal ne puisse accéder à la fontaine d'eau.
- Si le HOBBY-Hygro-Plus, le câble ou le bloc d'alimentation présentent des dommages mécaniques, il ne faut plus utiliser l'appareil.
- Faire attention à ce qu'il n'y ait pas d'objets sensibles à l'eau dans un rayon de 30 cm autour du HOBBY-Hygro-Plus, car il pourrait y avoir des jets d'eau.
- Débrancher le HOBBY-Hygro-Plus lorsqu'il ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- N'utiliser que des pièces de rechange originales de DOHSE AQUARISTIK KG.
- Ne pas utiliser le brumisateur sans interruption pendant 8 heures.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par la non-observation des consignes de sécurité, ainsi que pour les dommages aux plantes et aux animaux.

## Changement de la membrane

- 1 Clé spéciale
- 2 Bague fileté
- 3 Membrane (cercle foncé vers le bas)
- 4 Joint en caoutchouc

La membrane est une pièce d'usure. Sa durée de vie dépend de différents facteurs tels que de la durée de service, de la dureté de l'eau, de la pureté de l'eau etc. Dès que l'effet de brouillard diminue ou s'arrête, il faut changer la membrane. Vous pouvez vous la procurer chez votre commerçant spécialisé. Pour la changer, utiliser la clé spéciale fournie avec le HOBBY-Hygro-Plus.

Débrancher le bloc d'alimentation. Retirer de l'eau le HOBBY-Hygro-Plus et enlever les dépôts de tartre dans la zone de la membrane avec de l'eau et du vinaigre (le mieux est de mettre l'ensemble de l'appareil pendant env. 1 heure dans un mélange d'eau et de vinaigre). Avant de visser la bague fileté, il faut absolument que l'appareil soit sec.

Dévisser la bague fileté (2) à l'aide de la clé spéciale (1) vers la gauche dans le sens antihoraire. Enlever avec précaution la membrane. Si nécessaire, utiliser un petit tournevis. Avant de mettre en place la nouvelle membrane, faire attention à ce que le joint en caoutchouc (4) soit bien en place et ne soit pas endommagé.

### Attention, la membrane est fragile !

Mettre la membrane (3) en place correctement (surface avec cercle foncé vers le bas). Mettre la membrane et visser à la main la bague fileté (2) avec précaution dans le sens horaire. Maintenant votre HOBBY-Hygro-Plus est de nouveau fonctionnel.

Caractéristiques techniques :		Bloc d'alimentation :	
Puissance absorbée	22,5 VA	Tension d'entrée	230 V - 50 Hz
Tension de service	24 V	Tension de sortie	24 V
Niveau minimum d'eau	45 mm	Puissance de sortie	24 VA
Boîtier	laiton nickelé	Protection	contre surcharge et température trop élevée
		Construit suivant :	EN 61558-2-6: 1997; EN 61558-1: 1997+A1

**Certificat de Garantie**  
pour

# HYGRO-PLUS

Nous accordons à l'acheteur final de cet appareil une garantie de 24 mois à partir de la livraison. Cette garantie est seulement valable si le bulletin de garantie est rempli. La garantie touche exclusivement des défauts de matériel et de montage. Cette garantie ne couvre pas les dommages résultants d'influences extérieures ou de fausses manipulations. Nous nous réservons la décision de remplacer l'appareil complet ou les parties défectueuses de l'appareil. Cette garantie ne couvre en aucune sorte les dommages pouvant résulter de la défaillance éventuelle d'un appareil. En cas de réclamation, veuillez nous retourner l'appareil et le bulletin de garantie rempli franco de port à l'adresse suivante: Nous ferons le nécessaire dans les plus brefs délais.

**DOHSE AQUARISTIK KG • Otto-Hahn-Str. 9 • D-53501 Grafschaft-Gelsdorf**

---

Date de vente:

---

Timbre et signature